

# FRIBOURG ILLUSTRÉ

ORGANE INDÉPENDANT PARAISSANT UNE FOIS PAR MOIS

Administration : Avenue de la Gare 6, Fribourg, Tél. 23760  
Abonnement : 1 an Fr. 6.50 Etranger Fr. 9.20 Chèq. post. 11a 2851  
Editeur : René Dessonnaz



Régie exclusive de la publicité : Annonces Suisses S.A. „ASSA”  
5, Avenue de Tivoli, Fribourg, Tél. 25135 Chèq. post. 11a 4617  
Réclame 32 ct. le mm.

Succursales dans toute la Suisse



Les artilleurs suisses ont tenu leur assemblée annuelle à Fribourg, à laquelle participaient le colonel divisionnaire Pétry, chef d'arme, (à droite) et le Lt. colonel Hatt, président central. (Voir page 4.)



Au cours d'une soirée à l'Embassy, les Fribourgeois ont eu l'occasion de voir miss Europe 1955, Mlle Sylviane Carpentier, de Paris (à droite) — qui va faire du cinéma — en compagnie de Mlle Yvette Riby, de Vevey, miss Suisse 1955.



Au concours de patrouilles de la Société de cavalerie fribourgeoise, un concurrent et sa monture franchissent un obstacle difficile : la gravière de Vesin. (Voir page 4.)



Le monument en souvenir de l'Abbé Frelcy a été inauguré au stade St-Léonard. M. Max Vogelsang, du Club athlétique de Fribourg, dépose une gerbe de fleurs, après la bénédiction.

**Mme Lya de Gottrau**

Epouse de M. Gabriel de Gottrau, pharmacien à Fribourg, Mme Lya de Gottrau a été enlevée subitement à l'affection des siens. Née Steurs, elle était originaire de Belgique où elle avait encore, dans la région flamande, la grande partie de sa parenté. D'une santé délicate, elle vivait dans l'intimité de sa famille qui comprend trois filles et un fils et à qui la mort a ravi une épouse et une mère âgée de 44 ans seulement.

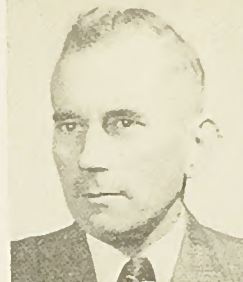
(Photo Rast)

**M. Joseph Michel**

Frappé d'une congestion cérébrale alors qu'il exécutait une manœuvre en gare de Palézieux, M. Joseph Michel, employé aux G.F.M. est décédé quelques jours après, à l'âge de 49 ans, à Attalens. Sous-chef du transbordement à Palézieux, c'était un homme de travail et de fidélité en qui ses chefs avaient pleine confiance et qui, depuis 30 ans, était employé des G.F.M. Il est mort à la tâche, laissant d'unanimes regrets.

**M. Louis Clément**

Tenancier, en dernier lieu, de la Chaumière du Nord, à Fribourg, M. Clément avait déjà exploité, auparavant, plusieurs restaurants de notre ville et il était connu comme cuisinier compétent et comme patron à la fois affable et droit. Il était revenu à Fribourg après avoir passé une partie de sa jeunesse en Angleterre où il s'était marié. Il a été enlevé subitement à l'affection des siens dans sa 65<sup>me</sup> année. Il était membre honoraire de la société de mycologie et de la Concordia.

**M. Alex Sesti**

Maitre-marbrier, établi dans le quartier de Beauregard, où il était fort connu, M. Alex Sesti avait repris de son père le goût d'une profession qui requiert à la fois du talent artistique et une technique délicate. Il est décédé après une courte maladie, à l'âge de 52 ans seulement, ayant élevé une famille qui continuera la belle tradition familiale. M. Sesti fut membre fondateur du Groupement des commerçants et artisans de son quartier et en était le caissier.

(Photo Stolz)

**M. Joseph Rime**

Entrepreneur de son état, M. Joseph Rime est décédé dans son village de Charmey, à l'âge de 61 ans. Il n'avait jamais quitté cette vallée de la Jogne où sa figure joviale, qui cachait un esprit plein d'initiative et une volonté énergique, était connue de chacun. Il se spécialisa dans les problèmes d'endiguement et de drainage où il fit preuve de remarquables capacités professionnelles. Estimé de ses ouvriers et de ses connaissances, il était le chef aimé et respecté d'une belle famille.

**M. Roger Glasson**

Quelques mois de maladie ont enlevé M. Roger Glasson, technicien. Le défunt, qui était âgé de 55 ans, était né à Bulle où il avait passé sa jeunesse. Il avait ensuite ouvert à Fribourg un commerce de parfumerie, puis avait été engagé par M. Torriani comme technicien-opérateur de cinéma. Il travailla avec lui successivement au Corso et au Capitole, tandis que Mme Glasson était employée en qualité de caissière.

**Mme Anne-Marie Knübel**

C'est subitement que la mort a frappé à l'âge de 85 ans, Mme Knübel qui, jusqu'à la fin de ses jours, avait gardé une vitalité extraordinaire, s'intéressant à tout ayant la réplique prompte et spirituelle et portant à la jeunesse une compréhension bien rare pour son âge. Chrétienne aux convictions profondes, elle a passé presque toute sa vie à Fribourg, mis à part un séjour de deux ans en Hongrie, et termina ses jours auprès de sa fille, institutrice à Villars-sur-Glâne.

(Photo Lorson)

**M. Robert Dafflon**

Employé à la Banque de l'Etat, M. Robert Dafflon est décédé, à l'âge de 47 ans, après une courte maladie. Après avoir terminé sa formation commerciale au Collège Saint-Michel, M. Dafflon était entré à la Banque de l'Etat où il fit toute sa carrière et était l'un des collaborateurs du service extérieur. Il jouissait de la confiance de ses chefs et de l'estime de ses collègues. Il avait élevé une famille de quatre enfants.

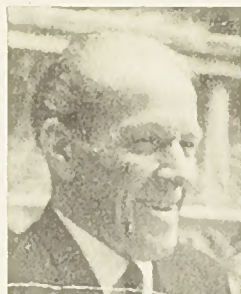
**M. Henri Pillonel**

C'est dans sa 56<sup>me</sup> année que M. Henri Pillonel a été ravi à l'affection des siens après une longue et douloureuse maladie qu'il supporta avec courage et résignation. Le défunt était employé aux CFF et affecté au service de la gare de Fribourg. Il a élevé une belle et nombreuse famille à laquelle il se dévoua sans compter tout en accomplissant avec soin son travail professionnel.

**Mme Catherine Cathomen**

De vieille souche grisonne, attachée à la langue romanche, Mme Cathomen s'était fixée depuis longtemps à Fribourg où son fils est professeur à l'Ecole secondaire professionnelle des garçons, tandis que l'une de ses filles était entrée chez les religieuses de Notre-Dame du Cénacle. Elle est décédée à l'âge de 97 ans, entourée de l'affection de sa fille Mme Alex. Gendre, après une vie toute de piété et de dévouement.

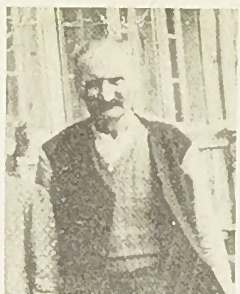
(Photo Rast)

**M. Pierre Fougeiret**

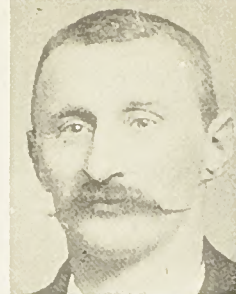
Originaire du midi de la France, M. Fougeiret avait tenu à Fribourg l'hôtel de Rome, dont son père fut chef de cuisine, et qui devint ensuite le café de Pérolles après que l'hôtel eut été transformé en immeuble locatif. Il y était connu de chacun pour sa chaude jovialité. Malheureusement son état de santé le contraignit à quitter son commerce et c'est après une longue maladie que M. Fougeiret est mort à l'âge de 47 ans, à Leysin.

**M. Léonard Dénervaud**

C'est, par une tragique coïncidence, à l'heure même où s'inaugurerait le bâtiment de la Grenette, dont il fut le premier architecte, qu'est décédé, à l'âge de 64 ans, M. Léonard Dénervaud, ancien adjoint de l'architecte cantonal. Il fut l'auteur des plans de nombreux bâtiments de la ville, spécialement dans le quartier de Pérolles où le grand immeuble de la rue Reichlen fut sa dernière réalisation et démontre ses qualités professionnelles.

**M. Charles Lambert**

Après une existence toute de labeurs, est décédé, à Hauteville, à l'âge de 73 ans, après une longue et cruelle maladie, M. Lambert qui a donné un bel exemple de travail et de fidélité. Il vécut pour sa terre, pour l'alpe toute proche où il habitait et pour sa famille qu'il éleva avec courage, accompagné d'une épouse modèle qui l'entoura de son affection. C'est avec lui, une figure d'authentique montagnard qui a disparu.

**M. Théodore Telley**

M. Théodore Telley s'en est allé après une longue et pénible maladie, supportée avec courage et une chrétienne résignation. Il était âgé de 71 ans et était fermier à Chésoppelloz où il avait élevé une belle famille. C'était avant tout un agriculteur dans l'âme, attaché à sa terre, aux horizons vallonnés de cette partie du district de la Sarine, vivant au rythme des saisons et des durs travaux des champs, aimant sa profession pour sa grandeur et sa simplicité.

**M. Fritz Nordmann**

C'est assez tard que M. Nordmann s'était tourné vers la restauration. Délaissant alors Fribourg où il était fort connu et la Grand'rue qu'il habitait, il se fixa à la Tuffière, près de Corpataux, où il reprit un café auquel il donna bien vite de la renommée en faisant connaître ses spécialités de truites. Il est décédé subitement à l'âge de 48 ans.

(Photo Lorson)

**M. Louis Michel**

A Villarod est décédé, à l'âge de 61 ans, M. Louis Michel-Perritaz, assesseur de justice de paix. Le défunt était, depuis 1921, président de la société de laiterie. Ancien président du Conseil de paroisse de Villarod, il était parmi les membres fondateurs de la Cécilienne paroissiale et membre d'honneur de la société de tir dont il était un vétéran. Il avait élevé une nombreuse famille et jouait un rôle en vue dans la contrée du Gibloux.

(Photo Rast)

**M. Paul Schueler**

Fonctionnaire postal qu'une santé malheureusement précaire contraignit à prendre une retraite prématurée, M. Schueler avait passé sa jeunesse en Gruyère et commença sa carrière de fonctionnaire des P.T.T. à l'office postal de Bulle qu'il quitta, après deux ans, pour celui de Fribourg où il fit le reste de sa carrière, entouré de l'estime de ses chefs et de ses collègues qui appréciaient sa droiture et sa courtoisie.

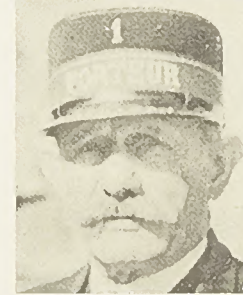
**Mme Frumence Nicolet**

Consacrant toute sa vie à son foyer et au commerce familial, Mme Frumence Nicolet était estimée à Bulle. Toujours aimable, ayant un mot gentil à dire à chacun, elle était une femme de grand cœur et sa générosité ne connaissait pas de limite tout en restant toujours discrète. Chrétienne aux convictions profondes, elle avait élevé dans cet esprit ses trois enfants qui perdent une mère chérie, enlevée à leur affection à l'âge de 47 ans.

(Photo A. Buchs)

**M. Robert Loup**

C'est à l'âge de 53 ans que M. Robert Loup, directeur de l'Ecole secondaire d'Estavayer, a été enlevé à l'estime de la population broyarde et des milieux littéraires. Issu d'une famille d'instituteurs, il se dirigea également vers l'enseignement primaire puis, couronnant sa formation par un doctorat ès lettres, il fut nommé professeur puis directeur de l'Ecole secondaire de la Broye. Ces absorbantes fonctions ne l'empêchèrent cependant pas de continuer une brillante carrière d'écrivain et de poète.

**M. Joseph Lauper**

Celui qu'on appelait le papa Lauper était une figure bien connue à la gare de Fribourg où il était porteur. Sans dire un mot, machonnant un bout de cigare, il faisait son travail, régulièrement et consciencieusement, lissant ses moustaches avant de partir avec sa charrette ou de prendre livraison des bagages. M. Joseph Lauper, qui était estimé de chacun, est mort à l'âge de 71 ans.



Nettoyages chimiques soignés Noir deuil en 8 ou 24 heures

**TEINTURERIE MODERNE MAITRE-ZOSSO S.A.**

Magasin principal : Pérolles 23 FRIBOURG Tél. 2.33.03 Ateller et magasin : Route du Jura

MAGASIN : PÉROLLES 23  
USINE ET MAGASIN :  
ROUTE DU JURA  
TÉLÉPHONE 2 33 03  
FRIBOURG



# LA NOUVELLE SERRURERIE PAUL KAUFMANN

Route des Daillettes (Près de la route de la Fonderie)

Etabli autrefois à la Route Neuve, la serrurerie Paul Kaufmann a été transférée, il y a trois ans, à la route des Daillettes, près de la route de la Fonderie, dans des ateliers spacieux et bien éclairés. C'est là que cette maison renommée, qui garde avec fidélité les traditions de bienfaiture, de goût et de soin dans le travail dont s'honore à juste titre notre artisanat, continue à livrer à une clientèle toujours plus importante, des

pièces d'art et des modèles variés. Qui dit serrurerie, ne pense bien souvent qu'aux serrures. Faites une visite dans les ateliers de M. Paul Kaufmann pour vous rendre compte que le domaine de son activité est bien plus vaste et exige une maîtrise professionnelle et de la dextérité. Et c'est par la qualité de son travail que M. Kaufmann a su asseoir solidement sa renommée.

- ▶ Terrassement
- ▶ Béton armé
- ▶ Maçonnerie

exécutés par

**PIANTINO SIMON S.A.**

- ▶ Bâtiments et
- ▶ Travaux publics

FRIBOURG

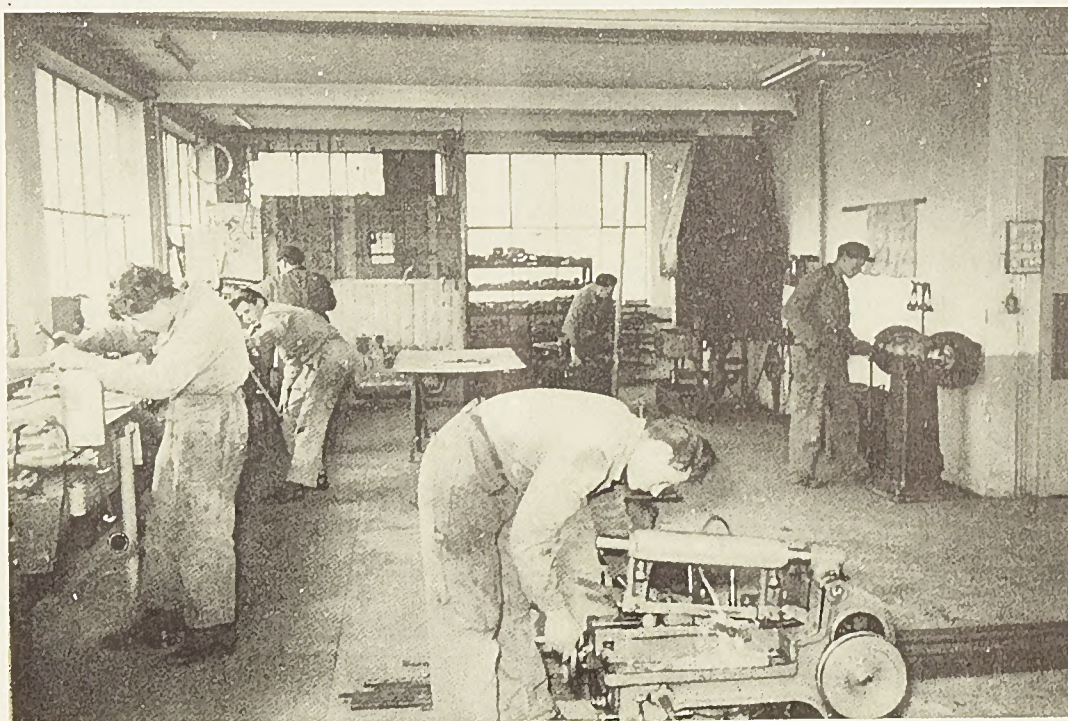
ROUTE DE BERNE, 34 - TÉL. 2.38.24



La nouvelle construction, avec atelier, vue du côté ouest.



Le vaste atelier occupe tout le rez-de-chaussée.



Vue partielle de l'atelier.

Immeuble chauffé par un brûleur à charbon "Spifire" entièrement automatique

ÉCONOMIE PROPRETÉ

Plus de manutention

Renseignements par la maison



COMBUSTIBLES

Fribourg Rue des Pilettes 1 Tél. 237 71

ENTREPRISE D'ASPHALTAGE

**BIZZOZERO & SCHEIM**

FRIBOURG

Toitures - Terrasses

Dalloges intérieurs - Jeux de quilles

Revêtements de trottoirs et chaussées

Téléphone 23251

Chèque postal 11a 3362

Entreprise de pierres artificielles

Monuments funéraires

Produits en ciment

**RIVA FRÈRES**

FRIBOURG

Téléphone 21407

FERBLANTERIE

COUVERTURE

**CHARLES KURT**

Rue du Nord 26 Fribourg

Téléphone 24372

Tous vos travaux de menuiserie

par l'entreprise spécialisée

**GÜNTER & BRULHART**

Route de Tavel 48 Fribourg

Téléphone 255 77

**VITRERIE**

Kirsch Frères

FRIBOURG

**VITRAUX**

Nous exécutons dans nos réseaux, aux meilleures conditions

**tous travaux d'installation électriques**

Lumière — Force motrice — Culsson — Eau chaude  
Devis et projets sans frais et sans engagement

**Entreprises Electriques Fribourgeoises**



**FRIBOURG ILLUSTRÉ**

Abonnement :

Fr. 6.50 par an

ENTREPRISE DE GYP SERIE ET PEINTURE

**FRITZ MULLER**

Diplômé fédéral



FRIBOURG

Rue des Moçons Téléphone 22478

# LE TIRAGE DE LA LOTERIE ROMANDE

La tranche d'avril de la Loterie romande a été tirée à l'hôtel de l'Ange à Cugy, sous la direction de Mc Liardet. C'est dans un silence complet, malgré l'affluence record, que les sphères firent leur œuvre de chance — ou de malchance — et attribuèrent les lots plus ou moins importants prévus dans le plan. Que ceux qui n'ont rien eu s'en consolent : comme l'a rappelé Mc Eugène Simon, président du comité de la Loterie, celle-ci a pour but de secourir les œu-

vres de bienfaisance et d'utilité publique.

Ces opérations furent précédées, tout d'abord, de l'assemblée des sociétaires où il fut rappelé que la Loterie romande a mis déjà 30 millions à disposition d'œuvres diverses, dont près de 5.000 pour le canton de Fribourg, et d'un banquet servi avec goût par le tenancier de l'hôtel de l'Ange et qui fut honoré, entre autres, de la présence de M. le préfet Léonce Duruz et des autorités communales de Cugy. Mais il convient de rele-

ver qu'auparavant, M. Albert Repond, secrétaire fribourgeois de la Loterie romande, avait organisé une randonnée en pays broyard. Tour à tour, ses hôtes visitèrent l'église de Cheyres où se trouve une Vierge, joyau du XIV<sup>e</sup> siècle, puis Châbles et son calvaire, l'église de Nuvilly, restaurée avec goût, et finalement le château de Surpicrre, demeure seigneuriale ignorée de bien des promeneurs et pourtant remarquable par son style et son ameublement.



Dans la grande salle de l'hôtel de l'Ange à Cugy, le public attend impatiemment la pluie d'or.



M. l'abbé Grêt, rév. curé de Cugy, espère aussi gagner le gros lot. Ce sera autant pour ses pauvres ! A côté, M. le syndic Grandgirard contrôle ses billets.



## Une route cède

Il y a quelques jours, un car des G.F.M., passant à Froideville, à la sortie du bois de la Glâne, tenait régulièrement la droite de la chaussée quand soudain, le poids du véhicule fit céder le remblais. Grâce à la maîtrise du conducteur, les voyageurs en furent quittes pour la peur et le car, incliné pourtant à 45 degrés, ne bascula pas, ce qui eut provoqué un grave accident. La sécurité du transport routier fut plus grande encore que celle de la chaussée.

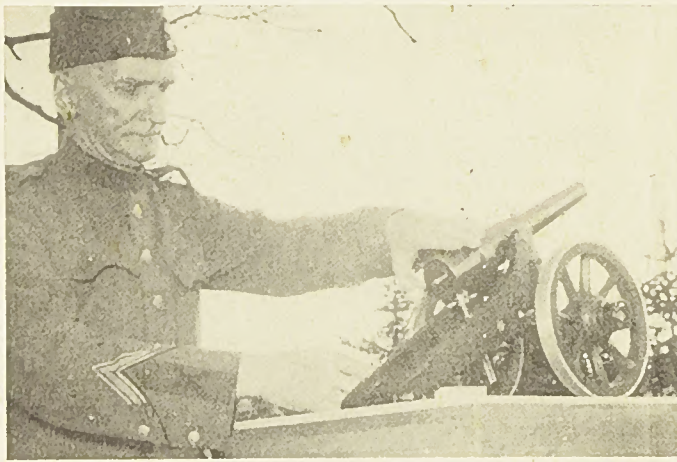


Deux organisateurs de la journée : les srgts A. Gumy et L. Zbinden.

L'assemblée des délégués de l'Association suisse des sociétés d'artillerie et des soldats du train a été organisée, cette année par la section de la Sarine et son comité, présidé par le srgtm. Armand Gumy de Rosé. Les débats, dirigés par le lt. colonel Paul Hatt, de Berne, furent rapidement, le matin, à l'auditoire A de l'Université, le tour des problèmes administratifs de l'Association. Cette assemblée fort bien menée, fut suivie d'un cortège qui, sous la conduite de la Landwehr, conduisit les participants au café des Grand'Places où l'on dégusta la choucroute traditionnelle, après que le canon eut tonné joyeusement au bord de la grande place, en l'honneur des artilleurs suisses.

Au cours du repas, on entendit le colonel divisionnaire Petry, chef d'arme de l'artillerie, qui parla au nom du Conseiller fédéral Paul Chaudet ; M. le conseiller d'Etat Georges Ducotterd, directeur militaire, qui apporta le salut de la ville et du canton de Fribourg qui offraient les vins d'honneur ; le colonel EMG Ernest de Buman qui s'exprima au nom des sociétés suisse et fribourgeoise des officiers et se fit l'interprète des autres groupements militaires représentés. M. le cap. aumônier Kørber mit la note religieuse dans ces discours qui se terminèrent par des félicitations unanimes des participants aux artilleurs fribourgeois pour leur impeccable organisation.

## Les artilleurs suisses à Fribourg



L'assemblée est ouverte à coups de canon « modèle réduit » ! M. Schrago prépare la charge.



Les délégués quittent, en cortège, l'Université.



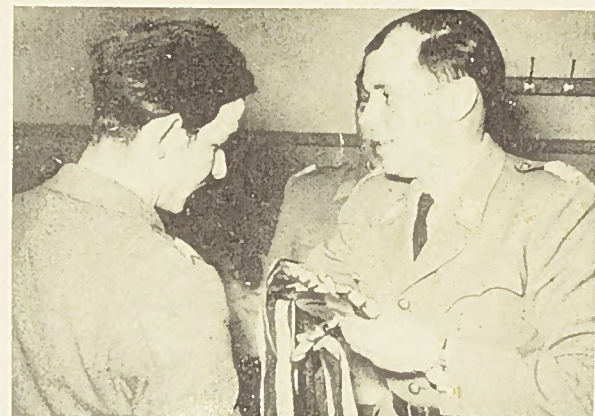
Le président du comité d'organisation : le lt. vétérinaire Gérard Cantin, de Vallon.

## Concours de cavalerie à Cugy

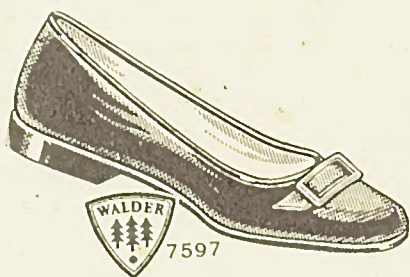
Le village broyard de Cugy a été le décor, cette année, du concours de patrouilles de la société fribourgeoise de cavalerie. Cette journée fut organisée avec brio par la section de la Broye, présidée par le lt. Gérard Cantin, et fut honorée de la présence de M. le conseiller d'Etat Georges Ducotterd, directeur militaire qui tint à effectuer une partie du parcours de 18 km, jalonné de nombreux obstacles que devaient franchir les patrouilles. Le concours, de plus, comprenait certaines épreuves accessoires, telles que le tir au mousqueton, le lancer de grenades, l'évaluation de distances et d'angles. Le jury était présidé par le cap. Luigi Musy qui se déclara fort satisfait des résultats obtenus, vu les difficultés annoncées. Lors de la distribution des prix, on entendit notamment des discours de M. le conseiller national Henri de Gendre et de M. Grandgirard, syndic de Cugy. La victoire revint à la 3<sup>e</sup> patrouille broyarde, composée des dragons Edmond Thierrin, André Morct, Georges Bersier et Samuel Kaenel. Les districts de la Broye et du Lac enlevèrent les premières places, suivis de ceux de la Singine, de la Glâne, de la Vecvycse, de la Sarine et de la Gruyère. Un temps idéal favorisa cette manifestation des mieux organisées.



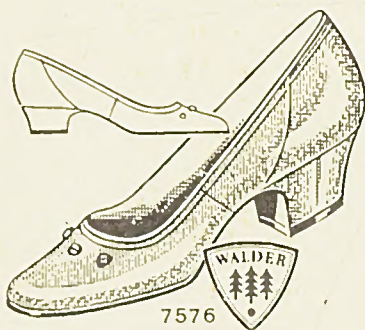
Le passage de la rivière.



Le président du jury, le cap. L. Musy remet un prix à la 3<sup>e</sup> patrouille broyarde.



WALDER  
7597



WALDER  
7576



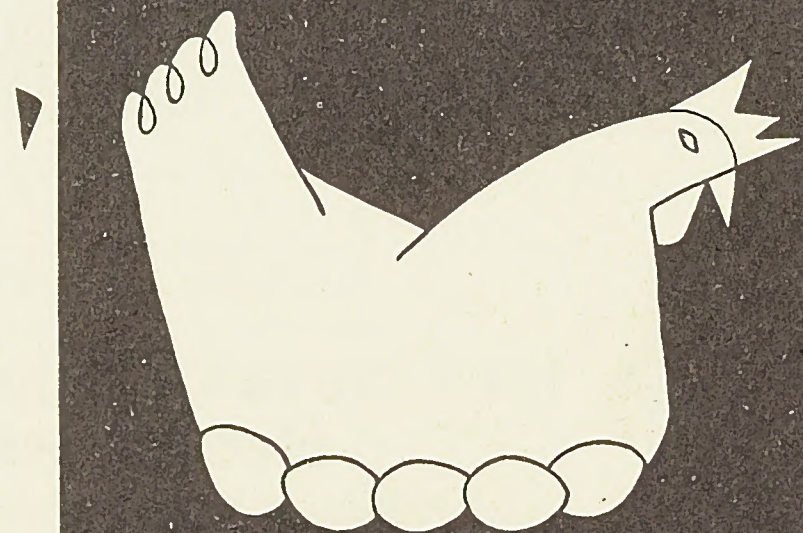
WALDER  
7536

Du talon bas au talon haut,  
en passant par le nouveau talon „Midi”  
la dernière création de la mode

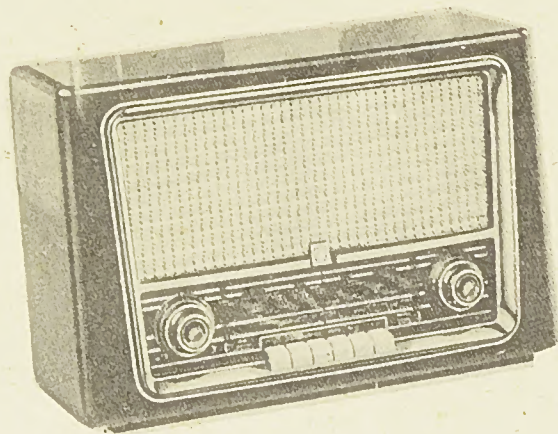
# Dossenbach

vous offre une gamme inépuisable  
de modèles de printemps, légers,  
avantageux et surtout élégants

# LOTERIE ROMANDE LE 7 MAI



# SIX LOTS DE 24.000



Le monde entier à  
votre portée pour

**20** cts

**PHILIPS**

avec un magnifique appareil

Grâce à notre système de location avec compteur.  
Aucun acompte à l'installation. - Pas de factures de réparations.  
Vous deviendrez propriétaire de l'appareil.  
En cas d'achat, le montant encaissé est déduit du prix du poste  
sous déduction d'une minime prime mensuelle de service.  
Des milliers de clients satisfaits

**ED. DELAY - YVONAND**

**TOUR DE ROMANDIE 1955 Etape de Fribourg**

ROUTE DE LA FONDERIE Samedi matin 7 mai à 11 h. 45 Arrivée de la 1/2 étape Ste-Croix-Fribourg

Samedi après-midi 7 mai, à 14 h. 30

**Course contre la montre avec Kubler, Koblet, Forestier  
Schær, Graf, Fornara, etc., etc.**

Départs et arrivées: ROUTE DE LA FONDERIE

Prix des places: Debout: Matin: Fr. 1.10 Après-midi: Fr. 1.70  
Assises: Tribunes Fr. 3.30 Bœcs Fr. 2.70 Enfants: Debout Fr. 0.60 Assises Fr. 1.70

Dimanche matin 8 mai: Grands-Places 11 h. 00 Départ de la dernière étape: Fribourg-Monthey

**Une armoire frigorifique  
dans chaque ménage**



Toutes les bonnes marques à absorption et à  
compression, entre autres:

- |                  |                   |
|------------------|-------------------|
| Ména-Lux, Morat  | Sibir 40 et 60 l. |
| Sarina, Fribourg | Therma            |
| Admiral          | Westinghouse      |
| Electrolux       | Frigorrex         |
| Frigidaire       | Bosch             |
| General Electric | Odag              |
| International    | Siemens           |
| Kelvinator       | etc.              |
| Prestcold        | etc.              |

Conditions de vente  
très favorables, au comptant  
et à terme (location-vente)  
Visitez nos magasins et dépôts  
sans engagement

**ENTREPRISES ELECTRIQUES  
FRIBOURGEOISES**

Le seul...

Qui ne sait que  
l'apéritif  
**KNOBEL**

est sans colorant  
artificiel et sans  
produit chimique

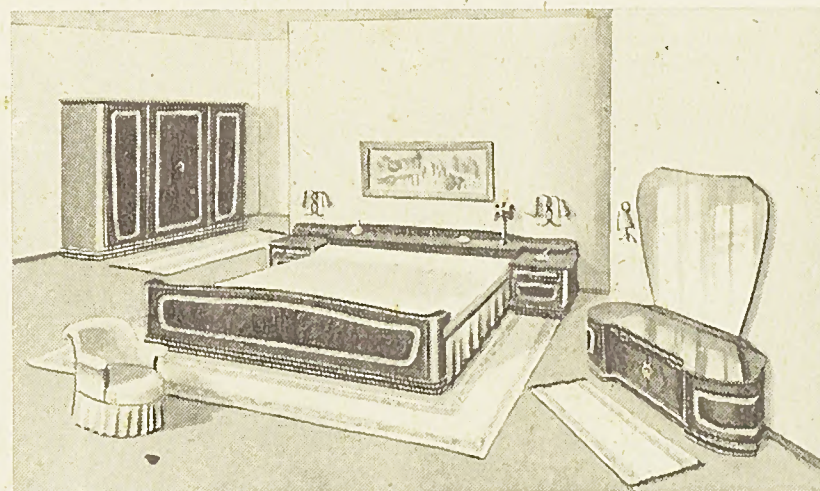


**HOTEL  
SUISSE**

Tél. 2.24.24

Cuisine et cave renommée.  
Se recommande pour toute manifestation et  
réunion.

Nouvelle direction J. Mu



**Fiancés !**

Faites une économie en achetant vos meubles  
directement à notre fabrique !

Notre exposition permanente, l'une des plus  
vastes, vous offre un très grand choix de meubles de  
tous genres et de tous styles, d'une qualité imbattable

Grâce à notre système de vente directe aux par-  
ticuliers, nos frais généraux sont très bas, tout inter-  
médiaire étant supprimé. Ceci nous permet de vous  
offrir à des prix plus avantageux des meubles de  
haute qualité, fabriqués dans nos propres ateliers.

Visitez notre exposition. - Catalogue gratuit.

Facilités de paiement.

**P. LEIBZIG S A**

FABRIQUE DE MEUBLES GRAND PLACES 26, FRIBOURG

PUBLICITE DESORMAIS

**J'en ai  
assez!**

de ces "Super ci"  
de ces "Super ça"

J'en reviens toujours  
à ma bonne lessive  
**Péclard**

CELLE DE GRAND'MÈRE QUI FAIT DURER  
LE LINGE PENDANT DES GÉNÉRATIONS!



ARCLANIAN

## UN IMPORTANT PROCÈS A BULLE

La salle fort bien rénovée du Tribunal de Bulle vient d'être le décor d'un important procès en diffamation. La séance, présidée par M. Denis Genoud, devait liquider la plainte de deux antiquaires vaudois contre Mme Simone de Pourtalès-Giron qui était, au moment du dépôt, domiciliée en Gruyère. Celle-ci avait accusé, dans des lettres, les organisateurs de la vente du mobilier du grand pianiste Paderewski, d'avoir glissé dans cette vente des objets qui n'appartenaient pas à l'illustre

défunt. L'accusée, qui connaît les tribunaux, puisqu'elle a déjà dix condamnations à la suite des affaires Paderewski, ne veut pas admettre qu'elle ait été de mauvaise foi et refuse de signer une rétractation en bonne et due forme. Au contraire, elle oppose une contre-plainte et demande au tribunal, qui le lui refuse, de déclarer que la plainte déposée contre elle était abusive. Le dialogue très vif des plaignants et de l'accusée est suivi par une salle garnie d'auditeurs, élégamment vêtus, représen-

tant avant tout les milieux littéraires et artistiques. Me Robiehon, de Lausanne, défend les plaignants et Mme de Pourtalès-Giron expose elle-même son cas, mais est condamnée à 150 fr. d'amende, à 200 fr. d'indemnité et au frais. Elle déclare tout de suite qu'elle va recourir contre ce verdict. Elle se présentera donc encore devant un autre tribunal! L'affaire n'est donc pas close!



A gauche, l'accusée devant le Président du tribunal de la Gruyère, M. Denis Genoud. A son côté, Me Blanc, vice-président. (Photo Thévoz)



Pendant l'audience. (Photo Thévoz)



Sous l'œil expert du professeur, on apprend à couper un jambon.

## Un cours pour sommelières

Trop souvent, l'opinion publique classe les sommeliers au niveau de manœuvres de café, sans profession bien déterminée et, avec un sourire de dédain, a conclu : ce n'est qu'une sommelière. Le cours que 43 jeunes filles ont suivi récemment au café-restaurant de la Paix, à Fribourg, pendant une semaine a démontré aux participantes et aux invités que leur travail n'est pas si simple qu'on le croit et constitue un métier dans lequel on ne s'improvise pas et où l'on a toujours quelque chose de neuf à apprendre. Ce n'est pas parce qu'on a eu «mis la table» à la maison ou débouché quelques bouteilles lors d'une fête, qu'on est capable pour autant d'être sommelière. M. Fredy

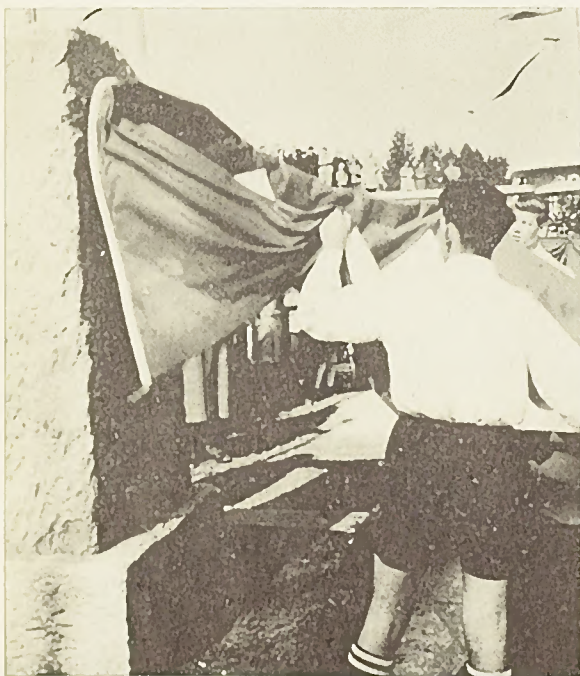
Haas, chef de service au Buffet de la gare à Fribourg, s'attacha, pendant ces heures trop brèves, où la pratique était précédée d'un enseignement théorique, à donner à ses élèves les éléments d'un service complet et correct. Il le fit avec soin et compétence, s'attachant à inculquer à ses élèves pleines de bonne volonté, quelques lignes directrices qui leur permettent de partir sur des bases solides, car les jeunes filles qui vinrent avec l'assurance d'en savoir beaucoup, repartirent, après avoir beaucoup appris, et avec la certitude que, dans leur métier, elles ont encore beaucoup à apprendre. C'est pour cela qu'elles seront de bonnes sommelières.

## A la mémoire de l'Abbé Freeley



M. l'abbé Cantin, recteur du Collège St-Michel, bénit le nouveau monument.

Un comité d'initiative, présidé par M. E. Birbaum à Berne, avait réuni les fonds nécessaires pour l'édification d'un monument à la mémoire de l'abbé Freeley. La stèle, œuvre de M. Théo Aeby, sculpteur à Fribourg, a été érigée à l'entrée du stade de St-Léonard et remise par les initiateurs au F.C. Fribourg, au cours d'une cérémonie pleine d'émotion et de simplicité, à laquelle participèrent de nombreuses personnalités. Après le discours d'ouverture de M. E. Birbaum, on entendit M. Raymond Uldry, président du F.C. Fribourg et M. Wiederkehr, président central de l'ASFA qui rendit un hommage vibrant à ce prêtre anglais qui ne fut pas seulement un ecclésiastique émérite, mais aussi un footballeur prestigieux, membre honoraire de l'ASFA, et aussi un éducateur de la jeunesse qui avait de l'esprit sportif, une idée pleine de grandeur et un sens de flair-play qui souvent, hélas, manque aujourd'hui, tant dans les équipes, que dans le public. M. le chanoine Cantin, recteur du Collège St-Michel, bénit le monument à la fin de la messe célébrée en la chapelle de St-Léonard et, à l'évangile, tira les leçons que les chrétiens peuvent garder de l'œuvre éducative de l'abbé Freeley.



Un joueur du F.C. Fribourg découvre la stèle.



Les membres du Club athlétique rendent hommage au grand sportif, Fribourgeois de cœur, que fut l'abbé Freeley.



A gauche, M. Equey, président des cafetiers, et M. Fredy Haas, chargé des cours.



Un groupe de participantes au cours pour sommelières.



FRIBOURG

• Tour de la Baloise • - Tivoli 5 - Téléphone 2.34.59

Mesdames, Mesdemoiselles,

Le Salon HAUTE MODE

*Myriam*

réputé pour son élégance, vous présente un superbe choix de chapeaux, ses modèles des grandes maisons de Paris :

- \* Christian Dior
- \* Jacques Fath
- \* Svend
- \* Paulette
- \* Rose Valois, etc.

Joyeux avec  
nos jolies chaussures  
de qualité

Très grand choix  
Prix avantageux

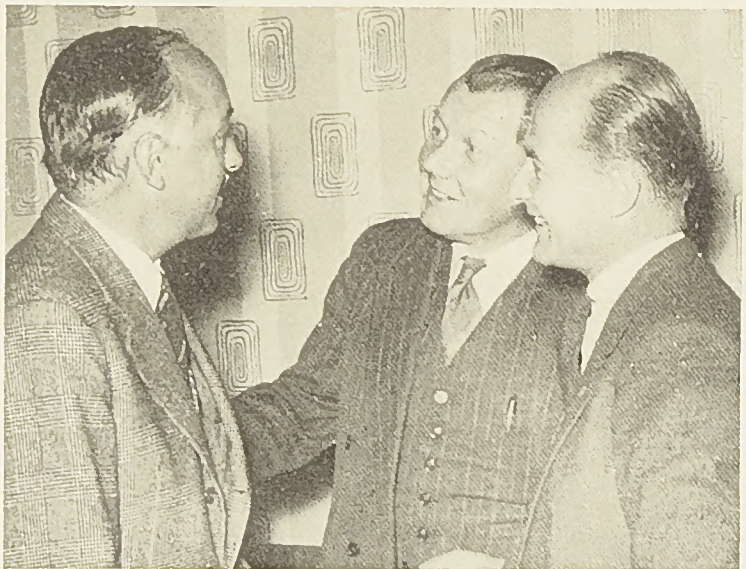
**SANDALES**  
au plus bas prix du jour

Souliers blancs pour la communion

**J. KURTH S.A.** RUE DE LAUSANNE 51  
RUE DE LAUSANNE 14



# AVEC L'AUTOMOBILE-CLUB

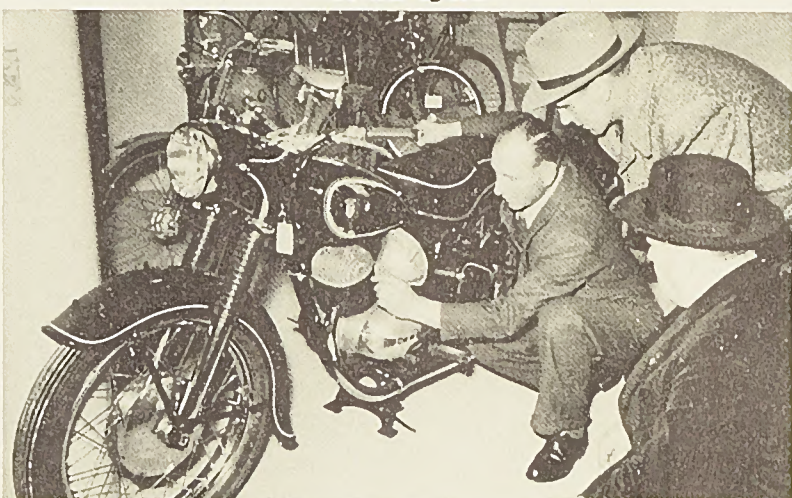


De gauche à droite, MM. Bernard Blanpain, Jean Bregger et Philippe Von der Weid, président de l'ACS.



Parmi les assistants, MM. Torehe, conseiller d'Etat, Antonin de Week, Renevey, préfet de la Sarine, et Léon Desbiolles, ingénieur cantonal

## Une intéressante exposition : Le salon de la moto et du cycle



MM. Roger Vuichard et Charles Schumacher ont monté, dans un magasin du boulevard de Pérolles, une exposition de motos et de cycles des plus intéressantes. Pleins d'initiative, de talent et de courage, ils présentent au public de Fribourg un choix des derniers modèles lancés sur le marché et, comme on peut s'en rendre compte sur nos photos, ils ne se contentent pas de faire admirer leurs machines mais, en mécaniciens avisés, se donnent la peine d'expliquer à leurs visiteurs les innovations apportées aux moteurs et leur fonctionnement.

M. Roger Vuichard, à gauche, présente l'un des derniers modèles : La Gilera, 125 cm<sup>3</sup> sport, 4 vitesses, la machine la plus vendue en Suisse de sa catégorie. A droite, M. Charles Schumacher, donne quelques explications techniques sur le nouveau modèle D.K.W. 250 cm<sup>3</sup>, dont la marque de réputation mondiale, attire toujours de nombreux amateurs et sportifs.

## Où rechercher la joie de vivre ? C'est en visitant le PARADIS DU MEUBLE Grand'Rue 12 à Fribourg



Le plus grand choix de mobiliers divers, étudiés et présentés avec goût, avec tapis et rideaux.

Exposition moderne unique en son genre, toutes les dernières créations de la saison.

Arrangements variés sur 2000 m<sup>2</sup> - 4 étages

Nos prix sont toujours affichés - Entrée libre

Exécution sur devis et projets - Facilités de paiement

FABRIQUE DE MEUBLES **G. Bise** FRIBOURG

L'assemblée annuelle de la section fribourgeoise de l'Automobile-club de Suisse s'est déroulée à la Grenette, sous la présidence de Me Philippe Von der Weid qui salua, entre autres, la présence de M. le conseiller d'Etat Paul Torehe, président du gouvernement, de M. Marcel Rencvy et Hubert Genoud, préfets de la Sarine et de la Veveysse, de M. Haerberlin, qui vient de prendre la direction de l'ACS, de M. Giorgi, vice-directeur de l'ACS, de M. Eugène Crotti, chef du service cantonal des automobiles, de M. Pierre Bersier, commissaire à la circulation et de M. Léon Desbiolles, ingénieur cantonal.

Le rapport présidentiel releva notamment les exploits des coureurs fribourgeois Toulo de Grafenried et Benoit Musy et surtout l'intérêt que porte la

section aux problèmes de la circulation routière, des projets de voies de détournement du grand trafic et d'autostrades. Ce programme fit partie d'une sage campagne pour la prévention des accidents et rendre la route plus attrayante et plus sûre. MM. François de Gottrau et Edouard Wassmer reçurent la médaille de vétéran pour 30 ans d'activité, tandis que l'insigne pour 20 ans de société était remis à MM. André Antigio, Georges Remy, Dr Paul Nicod et Dr Jean Rollier.

A la fin de l'assemblée, M. Pierre Glasson, conseiller d'Etat, se fit l'interprète du gouvernement qui, dans ce domaine, partage les soucis de l'ACS et ne néglige rien pour leur apporter une solution efficace.

## Coureur et constructeur

Si l'opinion publique se passionne avant tout pour les courses internationales, elle ignore que dans le cadre de la compétition nationale nous trouvons, à part une classe sélecte de conducteurs de voitures de sport des coureurs dont les résultats s'allient à leurs connaissances mécaniques.

Fribourg, berceau de nombreux coureurs motorisés compte un de ces spécialistes. Paul Waldner, garagiste des Daillettes n'est certainement pas un novice dans la branche. Au vu de son curriculum vitæ nous avons la certitude qu'il possède de très grandes qualités doublées du don inné de la mécanique. Sans vouloir blesser sa modestie on doit admettre que certains épisodes de sa vie sont tirés de la biographie d'Amédée Gordini, le grand constructeur actuel de voitures de course.

A 11 ans il pilotait une Moser 125 cc., puis par la suite construisit divers modè-

les au prix de pièces de marques différentes. Nous le trouvons ensuite sur les moteurs d'avions, chez Mérédès, dans une fabrique d'outils de médecine, comme chef mécanicien pour la mise au point des machines à confectionner les bas de soie. Il enrichit ses connaissances dans tous les pays d'Europe et même en Amérique.

L'automobile reste sa branche préférée. Il consacre ses heures de liberté à la compétition avec des voitures qu'il modifie et transforme. De la B.M.W., il passe à la M.G., puis à l'Osea et l'Alfa Roméo et l'an passé il monte pièce par pièce la Cisitalia avec laquelle nous le trouvons dans les courses nationales.

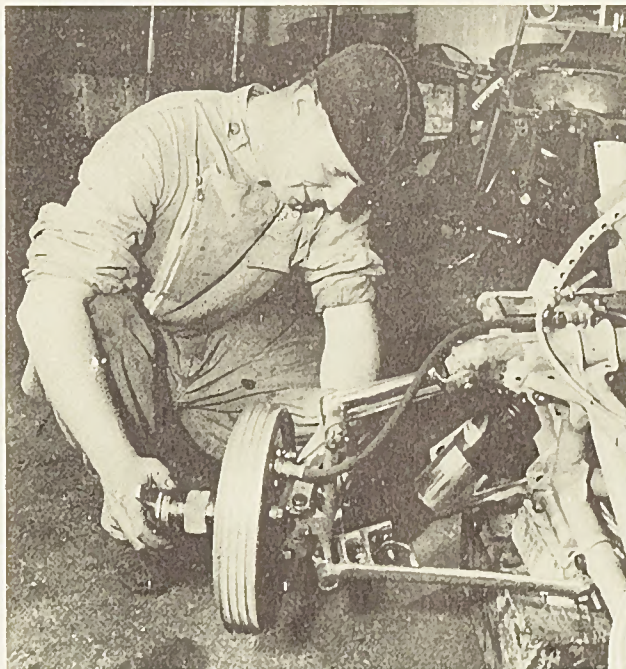
**Ses projets.**  
Conscient de la bonne marche de son garage, Paul Waldner, entend rester un amateur pur. Nous ne le verrons pas sur piste car son unique plaisir réside dans les courses de côtes, suivant le temps dont il dispose.

— Je cours pour mon plaisir et la plus grande satisfaction que j'éprouve après une course c'est d'avoir pu admettre que mon travail était parfaitement au point. —

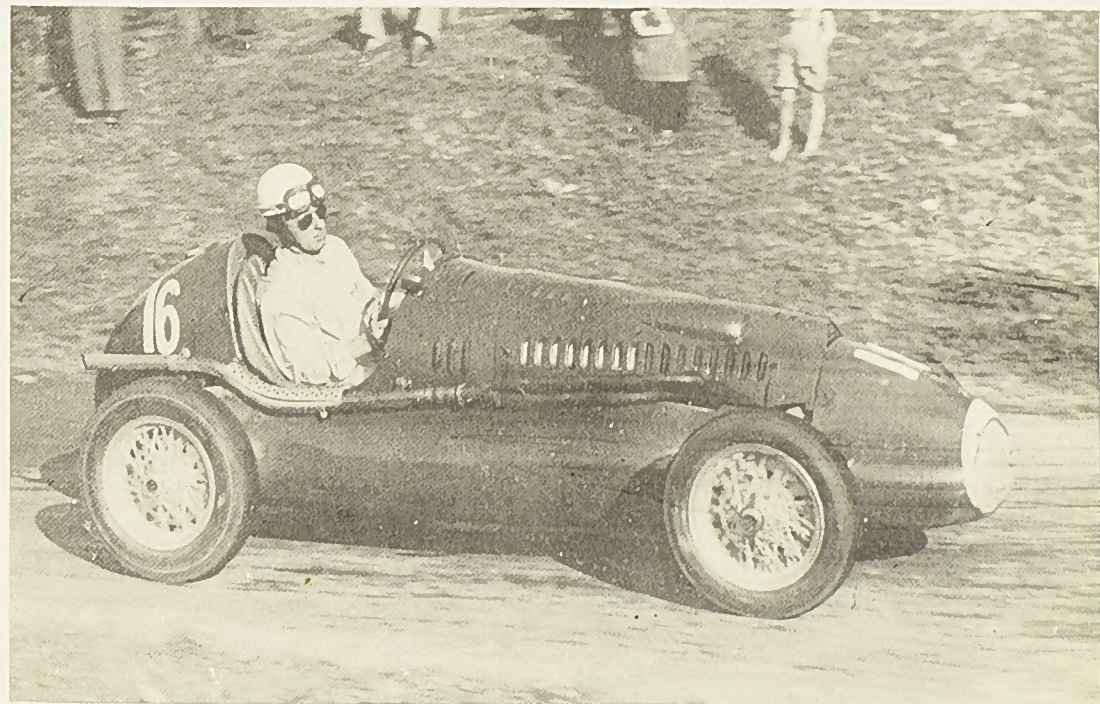
Cette modestie dénote d'une part un bel esprit sportif mais également les qualités d'un artisan soucieux d'un travail bien fait.

Bonne chance à Waldner! M. R.

**Sa machine**  
Marque : Cisitalia  
Cylindrée : 1200 - 4 cylindres  
Moteur Fiat équipé avec vilebrequin et embicillage Cisitalia  
Pistons : Borgo  
Soupapes : Construction personnelle  
Refroidissement à huile  
Radiateur : Construction personnelle  
2 carburateurs Weber  
6000 tours/min. 78 CV. Mélange aleool  
Rapport de compression : 1/14  
Course 75 — Alésage 71  
Boîtes à vitesses : Fiat  
Changement de vitesses : Construction personnelle  
Pont arrière : Construction personnelle  
Suspensions : Construction personnelle avec amortisseurs hydrauliques et lames de torsion.  
Pneus Pirelli — Allumage Marelli — Bougies Lodge RL 47.



Paul Waldner monte la direction avant.



Paul Waldner en plein effort à la course de côte Kandersteg-Mitholz.



## ALFA ROMEO Modèle 1955

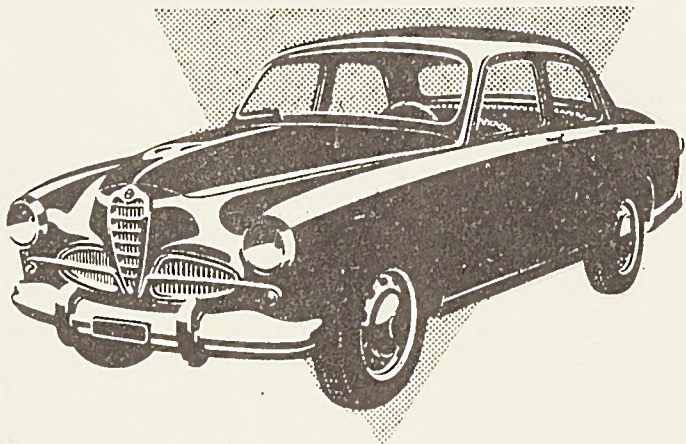
1900 Super, Limousine 4/5 places  
4 portes, 10/90 CV, Fr. 18.500.-

1900 Super T.I.,  
Limousine 4/5 places, 4 portes,  
10/115 CV. Fr. 20.000.-

Réparations - Révisions soignées

**P. WALDNER**  
Tech. U.T.S.

**GARAGE DES DAILLETES - FRIBOURG**



En exclusivité  
à la  
Maison de  
haute couture

**Chammartin,  
Muller & Cie**

FRIBOURG  
Beaugard  
Téléphone 2.12.60

Dans votre intérêt,  
rendez-nous visite



Un pantalon soigné et avantageux  
s'achète  
chez le seul spécialiste de la place  
qui ne fabrique et ne vend  
que des pantalons pour :

LA VILLE LE TRAVAIL LE SPORT

Plus de 3000 pantalons en stock

Valir nos vitrines au kiosque  
des Grands-Places

**L. BULLIARD S.A.**

Manufacture de vêtements

Rue St-Pierre 16 3ème étage Fribourg  
Immeuble Unia Banque Suisse



Un chapeau fin comme une auréole de lumière, un deux-pièces clair où butinent, comme les abeilles, de légers points bleus et rouges.



Mais oui, Madame, des gants et un chapeau assorti à votre toilette consacrent votre distinction.

### La ronde des robes...

dans laquelle vous entrerez le sourire aux lèvres ! Lainage foulé, jersey, tweed pour le printemps, coton, satin-coton et piqué pour l'été, s'allient pour vous rendre pimpantes et gracieuses à souhait. Un jupon de tulle nylon ou d'organdi donne aux robes d'été une forme « princesse » d'un charme fou. Chaque femme y trouvera « son » modèle, que ce soit simple, pratique ou habillé, décolleté ou non, et s'en trouvera fort aise.



Images de fête foraine sur une robe bien cintrée qui s'ouvre, ample, comme un éventail de fantaisie.



Ce deux-pièces classique souligne une ligne harmonieuse et discrète qu'illumine une fleur glissée dans une boutonnière.

### Le grand air des tailleurs...

d'un chic marqué au coin du bon goût et parlors de la fantaisie, vous laissera rêveuses. Confortable et élégant, quelquefois de forme italienne, le tailleur habille bien à toute heure et dans toute circonstance. Les Trois-Tours vous proposent cet atout du succès !



Sous les ailes aériennes de ses chapeaux, la mode du printemps et de l'été est un envol au pays de la douceur !

### L'intermède des manteaux...

qui protégeront les épaules trileuses, se présentent, beaucoup, en tons pastels et, portés avec une robe en harmonie de ton, forment des ensembles du tonnerre ! Nouveauté ; l'orlon blanc qui peut même se laver dans une machine à laver ! Les vestes trois-quarts et sept-huitièmes, très en faveur, se voient sur des jupes droites ou plissées qui vous rendront service à coup sûr.

### Et en finale...

les tenues de sport — tennis, plage, looting — pantalons, shorts, sweaters, les jupes froufrouantes à volants, les bouses — très élégantes en dentelle — en soie et popeline, l'indispensable manteau de pluie en velours côtelé ou gabardine à col marin, les gants, les sacs de toutes formes et de toutes couleurs, les écharpes, reflets des boutiques de Paris.

Les grands magasins Aux Trois Tours ont présenté au public de Fribourg, lors d'un défilé qui a rencontré un grand succès, leurs collections de printemps. Au cours des 5 séances qui réunirent en tout quelque 2.000 personnes, ce fut un émerveillement toujours renouvelé dans un silence attentif qu'impose la beauté et que remplissaient seuls le décor musical et les applaudissements admiratifs qui suivaient l'évolution de 5 mannequins.

Il est vrai que la mode, ce printemps, est jolie, pleine de finesse et de poésie, toute de nuances et de délicatesse. Il est vrai que les mannequins vous portent ça tantôt avec la distinction qui sied aux ensembles habillés, tantôt avec le petit sourire frais qui complète une robe légère, tantôt avec la coquetterie qui relève le charme d'une nouveauté. Il est vrai surtout que les Trois Tours savent choisir avec goût la fine fleur des collections et présenter une gamme complète de formes et de couleurs qui satisfait toutes les exigences.

Mais laissons les spectatrices à leurs commentaires et à leurs chuchotements, fermons un instant les yeux pour mieux réunir en un bouquet cette symphonie de couleurs et de formes. Nous pourrions ainsi dégager de cette poésie printanière, les lignes directrices principales de la mode nouvelle.

Vous apprendrez ainsi, Mesdames, que, dans les tissus, le coton cet été sera roi. Pour ce qui est de la forme, ce sera la ligne A, c'est-à-dire la prédominance de jupes amples, à volants, et des tailles basses — mais toujours bien cintrées — marquées par une ceinture épousant la forme de la hanche. Et, enfin, ce qui concerne la couleur, disparition des ensembles unis de couleurs vives, pour voir triompher les teintes pastel, les rouges et les jaunes atténués, les bleus « swissair » et azurés, les dessins délicats et pleins de fantaisie, les rayures transversales où les couleurs vives sont tempérées d'un ton clair.

Une mode toute de douceur et de féminité, une mode dont la forme épouse bien la ligne de votre corps, une mode toute de poésie, de jeunesse et d'élégance, avec une discrétion qui évite tout ce qui est criard, une mode, enfin, — et ça, redites-le à votre mari — qui se met cependant à la portée de chacun, car la grâce et la beauté ne sont pas fonctions de la dépense ! Les toilettes des Trois Tours qui vous ont déjà fait envie seront celles que vous porterez ce printemps et cet été !

### La parade des « separate »...

qui connaissent une vogue grandissante : 2 ou 3 pièces permettent les fantaisies, s'adaptent à chaque personne et à chaque moment de la journée, et font la joie renouvelée de leurs heureuses propriétaires. Une formule épatante !



Ce trois-pièces, au fond blond cendré, rehaussé de dessins originaux verts et violets, composent un ensemble très fin que mettent en valeur les gants et la capeline.



Sur cette robe d'élégante simplicité, n'ayez pas peur d'ouvrir ce trois-quarts de teinte pastel : sa doublure colorée affirmera votre goût.



La robe, cette année, fleurie de bouquets délicats, s'encadre dans un manteau uni.